



TRILHO INTERPRETATIVO DOS MAMÍFEROS AQUÁTICOS




CONTACTOS ÚTEIS:


Câmara Municipal de Vila Pouca de Aguiar
259 419 100
VitAguiar, E.M.
259 403 133
Bombeiros Voluntários de V. P. Aguiar
259 419 140
Posto de Turismo
259 417 043
SOS112
SOS Floresta 117
SEPNA (SOS Ambiente)
808 200 520

O Trilho Interpretativo dos Mamíferos Aquáticos é um percurso pedestre de Pequena Rota, marcado em ambos os sentidos de acordo com os normativos FERP/ERA. As cores utilizadas na sua sinalização são o vermelho e o amarelo.

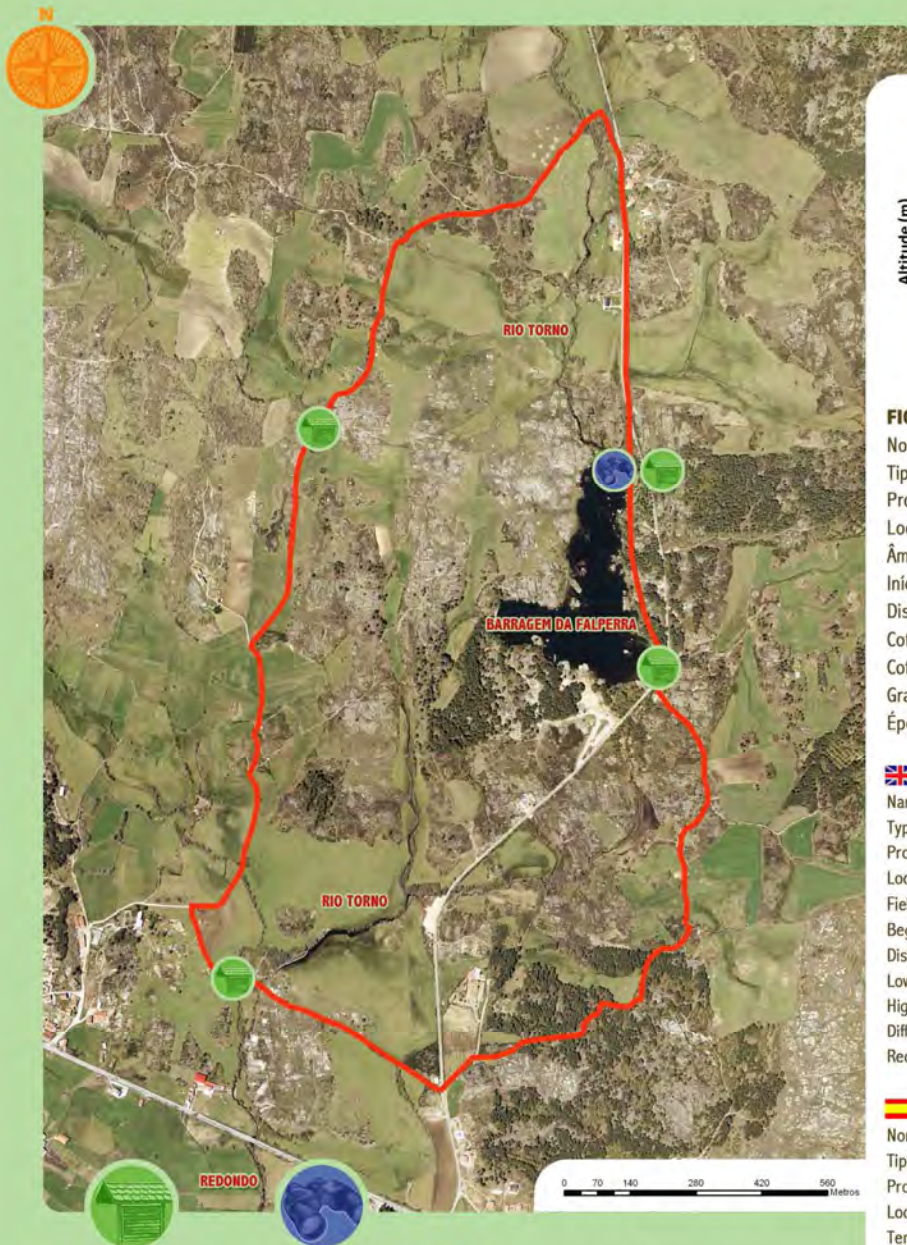
Correspondendo a uma recuperação do antigo "Trilho do Alvão" (PR4), o presente trilho, insere-se num conjunto de seis percursos situados em plena Rede Natura 2000, que permitem a visita e interpretação dos espaços naturais, do património arqueológico e etnográfico das Terras de Aguiar.

 The Water Mammals Interpretative Trail is a short distance pedestrian route, marked in both directions according to FERP/ERA regulations. The colours used on the signs are red and yellow.

This trail is a renovation of the old "Alvão Trail" (PR4), and is part of a group of six trails belonging to the Rede Natura 2000. This group of trails will allow visitors to familiarise with the natural spaces, the archaeological and ethnographical heritage of Terras de Aguiar.

 El sendero interpretativo de los Mamíferos Acuáticos es un pequeño recorrido, señalizado en ambas las direcciones, de acuerdo con las normativas FERP/ERA, con los colores rojo y amarillo.

Correspondiendo a una recuperación del antiguo 'Sendero de Alvão' (PR4), el sendero es parte de un conjunto de seis senderos que se encuentran en la Red Natura 2000, permitiendo la visita e interpretación de los espacios naturales, del patrimonio arqueológico e etnográfico de las Tierras de Aguiar.




Painel Interpretativo


Interpretative Panel
Painel Interpretativo


Observatório

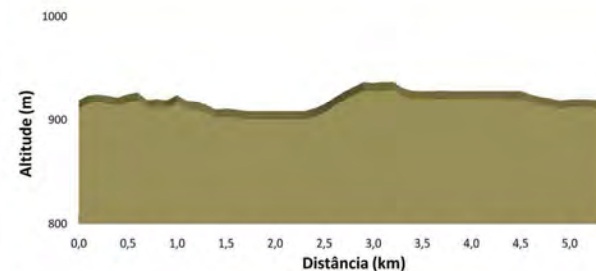
Wildlife Observatory
Observatório de Fauna

 **Caminho certo** Right way Camino correcto

 **Caminho errado** Wrong way Camino incorrecto

 **Para a esquerda** Left turn Hacia la izquierda

 **Para a direita** Right turn Hacia la derecha



FICHA TÉCNICA:

Nome do Percurso: Trilho Interpretativo dos Mamíferos Aquáticos
Tipologia: Pequena Rota Circular
Promotor: Câmara Municipal de Vila Pouca de Aguiar
Localização: Freguesias de Soutelo de Aguiar, Afonsim e Lixa do Alvão
Âmbito: Ecológico-Paisagístico
Início/Fim: Barragem da Falperra
Distância: 5,3 km
Cota mínima: 734 m
Cota máxima: 963 m
Grau de Dificuldade: Fácil
Época aconselhada: Todo o ano

TECHNICAL DETAILS:

Name: Water Mammals Interpretative Trail
Type: Short Distance Circular Route
Promoter: Câmara Municipal de Vila Pouca de Aguiar
Location: Villages of Soutelo de Aguiar, Afonsim and Lixa do Alvão
Field: Ecological landscape
Begin/End: Dam of Falperra
Distance: 5.3 km
Lowest point: 734 m
Highest point: 963 m
Difficulty: Easy
Recommended Season: All year


FICHA TÉCNICA:

Nombre del recorrido: Sendero interpretativo de los Mamíferos Acuáticos
Tipologia: Pequeño recorrido circular
Promotor: Ayuntamiento de Vila Pouca de Aguiar
Localización: Pueblos de Soutelo de Aguiar, Afonsim y Lixa do Alvão
Tema: Ecológico-Paisajístico
Início/Fim: Represa de Falperra
Distancia: 5,3 Km
Altitud mín.: 734 m
Altitud máx.: 963 m
Dificultad: Fácil
Temporada aconsejada: Todo el año





LONTRA (*Lutra lutra*)



TOUPEIRA-DE-ÁGUA (*Galemys pyrenaicus*)



HABITAT PRIORITÁRIO BIDOAL RIPÍCOLA (*Betula celtiberica*)

O PERCURSO

Com 5,3 km, o percurso pedestre desenvolve-se quase exclusivamente através de caminhos rurais, que circundam a barragem da Falperra e o rio Torno. Cerca de 500 m percorridos após o início do percurso, encontra-se a Ermida da Sra. Da Luz.

Deixando já para trás a Ermida, entra-se numa chã (zona relativamente aplanada e húmida) onde dominam os pastos para bovinos. Percorridos cerca de 2 km, atravessa-se o rio Torno e a sua galeria ripícola de bétulas, salgueiros, freixos e amieiros.

Retomando o percurso, alcança-se, ao cabo de 1 km, uma zona mais rochosa, onde se verifica uma clara mudança na paisagem, que aqui é dominada por giestal e carvalho.

Atravessando novamente o rio Torno, alcança-se uma estrada asfaltada, por onde se segue até à albufeira da barragem, construída na década de 40 do século XX. Chegando à albufeira, encontra-se um observatório: com um pouco de silêncio e alguma sorte, poder-se-ão visualizar as aves e mamíferos aquáticos que estiveram na base da definição deste trilho.

Seguindo junto à barragem, sob pinheiros-silvestres e bétulas ou videiros, em poucos metros se alcança o local onde o percurso se iniciou.

LONTRA

A Lontra (*Lutra lutra*) é um carnívoro, de distribuição geográfica bastante generalizada. O seu habitat é diversificado, podendo consistir em qualquer tipo de habitat aquático, desde que em bom estado de conservação.

A sua dieta consiste maioritariamente em peixe podendo, no entanto, alimentar-se de anfíbios, crustáceos e mesmo de pequenas aves, mamíferos ou répteis.

Os seus hábitos alimentares são nocturnos ou crepusculares, passando o dia na sua toca (escavada ou em buracos em troncos ou nas rochas, junto à água).

TOUPEIRA-DE-ÁGUA

A Toupeira-de-água (*Galemys pyrenaicus*), é um pequeno mamífero insectívoro, que ocorre no norte e centro da Península Ibérica e Pirinéus. Em Portugal, estima-se que a sua população seja inferior a 10.000 indivíduos.

O seu habitat corresponde a cursos de água de montanha, com águas frias e oxigenadas, cujas margens ofereçam abrigo natural.

São animais solitários, pelo que uma população pode ter densidades na ordem dos 5 ind./km. Os seus hábitos alimentares são maioritariamente nocturnos, capturando as presas na água e alimentando-se na margem. A rapidez e agilidade que possuem na água contrastam com as enormes dificuldades de locomoção no solo.

THE ROUTE / EL SENDERO



This 5.3 km long trail, is mainly formed by rural pathways that surround the dam of Falperra and the Torno River. After walking 500 m from the beginning of the route you can find the Hermitage of Sra. Da Luz. Passing the Hermitage, you enter into a relatively plain and wet area containing meadows for cattle. After 2 km, you cross the Torno River where you can observe riverside trees such as birch, willow, ash and alder. Following the Trail for another kilometre you reach a rocky area, where you can see a clear change in the landscape, which is now dominated by broom and oak groves. Crossing the Torno River once more, you will reach a paved road that will lead you to the artificial lagoon which was built in the 1940's. Here you will find a wildlife observatory. With some silence and luck you might be able to watch aquatic birds and mammals that give the name to this Trail.

Following the path along the dam, where it is possible to observe wild pines and birches, you will reach the starting point of the route.



Con 5,3 Km, el sendero se desarrolla casi exclusivamente en caminos rurales que rodean la represa de Falperra y del río Torno. Unos 500 m después del inicio del recorrido, se encuentra la capilla de la Sra. da Luz. Dejando atrás la capilla, se encuentra una zona plana y relativamente húmeda, donde dominan los pastos para el ganado. Recorrido cerca de 2 Km se pasa sobre el río Torno y su galeria ripícola de abedules, sauces, fresnos y alisos.

Volviendo a la ruta, se puede llegar, al final de 1 Km, a una zona rocosa, donde hay un claro recambio en el paisaje, aquí dominado por escobales y bosques de robles. Cruzando de nuevo el río Torno, se alcanza una calle pavimentada, donde se continúa hasta el embalse de la represa, construida en los años 40 del siglo XX. Llegando al embalse, se encuentra un observatorio; con un poco de silencio y algo de suerte, podrá ver las aves y los mamíferos acuáticos, que llevaran a la definición de este sendero.

Siguiendo a lo largo de la represa, bajo los pinos silvestres y los abedules, en pocos metros se llega al lugar donde comenzó el recorrido.

THE OTTER / LA NUTRIA



The otter (*Lutra lutra*) is a carnivorous mammal with a wide geographic distribution. It is able to live in any water environment as long as they are in good state of conservation. Its diet consists mainly on fish, but they can also eat amphibians, crustaceans and even small birds, mammals or reptiles. Its eating habits are nocturnal or crepuscular, spending the day inside holes in the ground, within tree trunks or between rocks near the water.



La nutria (*Lutra lutra*) es un carnívoro, con una distribución geográfica bastante generalizada. Su hábitat es diversificado y puede consistir en cualquier tipo de hábitat acuático, desde que en buenas condiciones. Su dieta consiste principalmente de peces, pudiendo, todavía, se alimentar de anfíbios, crustáceos y también de pequeñas aves, mamíferos y reptiles. Sus hábitos alimentares son nocturnos o crepusculares, pasando el día en su madriguera (excavada o en agujeros en troncos de árboles o rocas, junto el agua).

THE WATER MOLE / EL DESMÁN IBÉRICO O ALMIZCLERA




The water mole (*Galemys pyrenaicus*), is a small insectivorous mammal that lives in the north and centre of the Iberian Peninsula and Pyrenees. In Portugal, it is estimated that its population has less than 10,000 individuals. Lives in mountain streams with cold and well oxygenated water, where the banks offer natural shelter. Are solitary animals with low density populations (about 5 ind./km). Their eating habits are mainly nocturnal. The speed and agility they have in the water contrast with their huge locomotion difficulties on the ground.



El desmán ibérico o almizclera (*Galemys pyrenaicus*) es un pequeño mamífero insectívoro existente en el norte y centro de la Península Ibérica y Pirineos. En Portugal se estima que su población sea de menos de 10.000 individuos. Su hábitat corresponde a los arroyos de montaña, con aguas frías y oxigenadas, en que las márgenes ofrecen refugio natural.

Son animales solitarios por lo que una población puede tener una densidad alrededor de 5 ind./Km. Sus hábitos alimentares son principalmente nocturnos. La velocidad y la agilidad que tienen en el agua contrastan con las enormes dificultades de movimiento en el suelo.



ERMIDA DA SRA. DA LUZ